



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Canadian  
Coast Guard

# PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

ÉDITION MENSUELLE N°10  
28 octobre 2016



Sécurité d'abord, Service constant

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
[www.notmar.gc.ca/abonner](http://www.notmar.gc.ca/abonner)

## SOMMAIRE

|   | Page  |
|---|-------|
| Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....                          | 1 - 3 |
| Partie 2 Corrections aux cartes.....  | 4 - 5 |
| Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....                | 6     |
| Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....                | N/A   |
| Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume..... | 8     |

Programmes Garde côtière canadienne  
Aides à la navigation et Voies navigables

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

|                   |                                |
|-------------------|--------------------------------|
| 1 mille marin     | = 1 852 mètres (6,076.1 pieds) |
| 1 mille terrestre | = 1 609.3 mètres (5,280 pieds) |
| 1 mètre           | = 3.28 pieds                   |

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

### Rapport d'information maritime et formulaire de suggestion

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'information maritime et formulaire de suggestion* insérée à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

### Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*.

**En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.**

### Cartes marines et publications canadiennes

Veillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2014* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

[www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp](http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp)

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES – PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes.

Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes.

L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2 :

|                          |  |  |                                 |                         |
|--------------------------|--|--|---------------------------------|-------------------------|
| No. de la carte          | Titre de la carte  | Date de la dernière nouvelle édition de la carte | Système de référence géodésique | Dernière correction     |
| 1202                     | Cap Éternité à/to Saint-Fulgence – Nouvelle édition – 20-MAI-94 – NAD 1927 |  |                                 |                         |
| 6-août-1999              |  |  |                                 | LNM/D 23-Jul-1999       |
| Porter                   | un feu FI G  |  | 48°26'36.4"N 70°53'08.6"W       |                         |
| (voir carte no. 1 P24)   |  | (F2007-107) LF (700) MPO(6829264-01)             |                                 |                         |
| Modification de la carte | No. de référence Carte no. 1   | No. de référence de la GCC                       | No. du Livre des feux           | No. de référence du SHC |

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou **L**ast (dernier) **N**otice (avis) to (aux) **M**ariners (navigateurs) / **D**ate.

## LE SITE WEB DES AVIS AUX NAVIGATEURS – ÉDITIONS MENSUELLES, CORRECTIONS AUX CARTES ET ANNEXES GRAPHIQUES

Le site web de NOTMAR permet aux utilisateurs d'accéder aux [publications des éditions mensuelles](#), aux [corrections des cartes](#) et aux [annexes graphiques](#).

Si vous désirez recevoir une notification concernant seulement les cartes qui vous intéressent, ainsi que les annexes graphiques reliées à ces cartes, et un message vous indiquant que la nouvelle publication mensuelle est maintenant en ligne, vous pouvez vous inscrire gratuitement au lien suivant : <https://www.notmar.gc.ca/email-fr.php>

## MISE EN GARDE AVIS À LA NAVIGATION (ÉCRITS ET RADIODIFFUSÉS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation (écrits et radiodiffusés) qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

Les Avis à la navigation écrite en vigueur sont disponibles sur le site de la Garde côtière canadienne à [www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/NOTSHIP](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/NOTSHIP)

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission des cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

### **Ouest**

\*Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Victoria  
Case postale: 6000,  
9860, rue West Saanich  
SIDNEY, CB, V8L 4B2

Téléphone : (250) 363-6333  
Courriel : [supervisor.Victoria@innav.gc.ca](mailto:supervisor.Victoria@innav.gc.ca)  
Site Web : [www.ccg-gcc.gc.ca/Marine-communications/Home](http://www.ccg-gcc.gc.ca/Marine-communications/Home)

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM d'Iqaluit  
Avis à la navigation – série « A » et série « H »  
Case postale 189  
IQALUIT, NU, X0A 0H0

Téléphone : (867) 979-5269  
Facsimilé : (867) 979-4264  
Courriel : [iganordreg@innav.gc.ca](mailto:iganordreg@innav.gc.ca)  
Site Web : [www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil-notship](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil-notship)

\* **Services disponibles en français et en anglais.**

---

---

INDEX

---

---

**PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ** **1**

---

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES  
SHC..... 1

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES ..... 1

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES ..... 1

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET  
SOINS À APPORTER..... 1

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION – SÉVCM..... 2

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – AVIS AU SUJET DES TABLEAUX DE RENSEIGNEMENTS DES MARÉES  
DES CARTES MARINES..... 2

\*1001 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ..... 2

\*1002 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION..... 2

\*1003 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4) ...  
..... 2

\*1004 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – FIN DE LA VENTE DES CARTES MATRICIELLES BSB ET LES  
CARTES VECTORIELLES S-57 SUR CD ..... 3

\*1005 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET  
PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1)..... 3

\*1012 WANETA TO/À HUGH KEENLEYSIDE DAM – BALISE DE JOUR SUPPRIMÉE EN PERMANENCE. .... 3

---

**PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES** **4**

---

---

**PARTIE 3 – CORRECTIONS AUX AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME** **6**

---

\*1013 AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME 2016 (PACIFIQUE ET ARCTIQUE)..... 6

---

**PARTIE 4 – CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES** **N/A**

---

---

**PARTIE 5 – CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE  
BRUME** **8**

---

---

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

---

| No de la carte | Page | No de la carte | Page | No de la carte | Page |
|----------------|------|----------------|------|----------------|------|
| 2228           | 2    |                |      |                |      |
| 3002           | 4    |                |      |                |      |
| 3055           | 3, 4 |                |      |                |      |
| 3535           | 5    |                |      |                |      |
| 3808           | 5    |                |      |                |      |
| 3935           | 5    |                |      |                |      |
| 5352           | 2    |                |      |                |      |
| 5365           | 2    |                |      |                |      |
| 5390           | 2    |                |      |                |      |
| 5391           | 2    |                |      |                |      |
| 7646           | 2    |                |      |                |      |

## PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

---

### SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à [chsinfo@dfm-mpo.gc.ca](mailto:chsinfo@dfm-mpo.gc.ca)

### SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <https://www.notmar.gc.ca/corrections-fr.php>

### SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES

#### ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

#### NOUVELLE CARTE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

#### NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

#### RÉIMPRESSIONS

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à [www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp](http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp)

### SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER

#### Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

## PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

### Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

### SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION – SÉVCM

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (ECDIS) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (ECDIS) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

### SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – AVIS AU SUJET DES TABLEAUX DE RENSEIGNEMENTS DES MARÉES DES CARTES MARINES

Les navigateurs sont avisés que les niveaux marégraphiques inscrits dans l'édition 2016 des Tables des marées et courants du Canada, volumes 2 et 3, ont été mis à jour. Cette révision a pour but de rendre les prédictions de marées plus précises en temps et en hauteur. Cela occasionnera des corrections aux tableaux de renseignements sur les marées portés sur les cartes. Ces corrections seront publiées durant l'année 2016, par l'émission d'Avis aux navigateurs.

#### \*1001 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES

| CARTES                    | TITRE & MATIÈRES   | ÉCHELLE  | DATE D'ÉDITION | CAT# | PRIX  |
|---------------------------|--|----------|----------------|------|-------|
| <b>Nouvelles éditions</b> |  |          |                |      |       |
| 2228                      | Lake Huron/Lac Huron (Southern Portion/Partie sud)               | 1:120000 | 24-JUN-2016    | 3    | 20.00 |
| 5352                      | Payne Bay et/and Rivière Arnaud (Tuvalik Point à/to Ile Basking) | 1:30000  | 29-MAY-2015    | 4    | 20.00 |
| 5365                      | Cap du Prince-De-Galles à/to Davies Island                       | 1:100000 | 29-MAY-2015    | 4    | 20.00 |
| 5390                      | Wakeham Bay and Fisher Bay et les Approches/and Approaches       | 1:37500  | 29-MAY-2015    | 4    | 20.00 |
| 5391                      | Douglas Harbour et les Approches/and Approaches                  | 1:37500  | 29-MAY-2015    | 4    | 20.00 |
| 7646                      | Putulik (Hat Island) and/et Wilkins Point                        | 1:15000  | 03-JUN-2016    | 4    | 12.00 |

#### \*1002 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION

| NOUVEAUX PRODUITS |                   |
|-------------------|-------------------|
| NUMEROCEN S-57    | TITRE DE LA CARTE |
| CA476598          | Forteau Bay       |

#### \*1003 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4)

| CARTES                        | TITRE & MATIÈRES                  | ÉCHELLE  | DATE D'ÉDITION |
|-------------------------------|-----------------------------------|----------|----------------|
| <b>Nouvelles éditions</b>     |                                   |          |                |
| RM-1236                       | Pointe des Monts aux/to Escoumins | 1:200000 | 26-OCT-2012    |
| <b>Retirées en permanence</b> |                                   |          |                |
| RM-1236                       | Pointe des Monts aux/to Escoumins |          |                |

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**\*1004 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – FIN DE LA VENTE DES CARTES MATRICIELLES BSB ET LES CARTES VECTORIELLES S-57 SUR CD**

Soyez avisé que le Service hydrographique du Canada (SHC) ne diffusera plus de fichiers de cartes matricielles BSB ou de cartes vectorielles S-57 sur CD à compter du 31 décembre 2016.

Les distributeurs autorisés peuvent vendre les éditions de 2017 des cartes matricielles et vectorielles au moyen du portail de données numériques du SHC à l'adresse suivant : <http://register-enregistrer.chs-shc.gc.ca/>

Si vous avez des questions ou des préoccupations, n'hésitez pas à communiquer avec nous à [chsinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:chsinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**\*1005 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1).**

**EN VIGUEUR LE 28 OCTOBRE 2016  
(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

|      |            |            |          |            |                     |
|------|------------|------------|----------|------------|---------------------|
| 1430 | 809(P)/15  |            | 4374     | 508(P)/15  |                     |
| 2017 | 909(T)/14  |            | 4375     | 113(P)/16  |                     |
| 2044 | 1005(T)/15 |            | 4376     | 302(P)/16  |                     |
| 2060 | 814(T)/16  |            | 4377     | 405(P)/13  |                     |
| 2077 | 1011(T)/16 |            | 4386     | 1108(P)/13 |                     |
| 2235 | 818(T)/16  |            | 4396     | 820(P)/16  |                     |
| 2315 | 1006(T)/15 | 515(T)/16  | 4404     | 611(P)/16  |                     |
| 3057 | 209(P)/16  |            | 4422     | 1005(P)/14 |                     |
| 3424 | 928(P)/16  |            | 4425     | 517(P)/16  |                     |
| 3478 | 1013(P)/15 |            | 4507     | 715(P)/16  |                     |
| 3490 | 1112(P)/14 |            | 4587     | 1008(P)/16 |                     |
| 3538 | 712(P)/15  |            | 4644     | 1106(T)/15 |                     |
| 3546 | 714(P)/14  |            | 4825     | 110(T)/16  | 717(P)/16           |
| 3668 | 718(P)/16  |            | 4830     | 1104(T)/13 | 716(P)/16           |
| 3800 | 115(P)/16  |            | 4849     | 823(P)/16  |                     |
| 4010 | 605(P)/14  | 1009(P)/16 | 4863     | 109(T)/16  |                     |
| 4049 | 610(T)/16  |            | 4866     | 1010(P)/16 |                     |
| 4118 | 821(P)/16  |            | 4909     | 613(P)/12  | 810(P)/12 714(P)/16 |
| 4170 | 1109(P)/15 |            | 4911     | 811(P)/12  | 510(P)/15           |
| 4201 | 509(P)/13  |            | 4913     | 518(P)/16  | 519(P)/16           |
| 4236 | 609(P)/15  | 610(P)/15  | 4920     | 520(P)/16  |                     |
| 4237 | 516 (P)/16 |            | 6218     | 204(T)/16  |                     |
| 4241 | 810(P)/14  |            | 6267     | 1114(P)/14 |                     |
| 4244 | 1006(T)/14 | 904(P)/15  | US 14853 | 1211(T)/14 |                     |
| 4302 | 303(T)/16  | 822(P)/16  | US 14865 | 807(T)/15  |                     |
| 4340 | 418(P)/14  |            | US 14884 | 715(T)/13  |                     |
| 4367 | 1008(P)/15 |            |          |            |                     |

**\*1012 WANETA TO/À HUGH KEENLEYSIDE DAM – BALISE DE JOUR SUPPRIMÉE EN PERMANENCE.**

Référence Carte : 3055

La balise de jour suivante a été supprimée :

Pass Creek balise de jour bâbord (LF 5531.2) (49° 19' 50.5"N 117° 40' 07.0"W)

(P2016-080)

AVIS AUX NAVIGATEURS  
ÉDITION MENSUELLE DE L'OUEST  
ÉDITION 10  
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

---

**3002 - Queen Charlotte Sound to/à Dixon Entrance - Nouvelle édition - 16-DÉC-1994 - NAD 1927**

28-OCT-2016

LNMD/D. 08-AVR-2016

Porter une épave profondeur connue de 44 brasses  
(Voir la carte n° 1, K26)

54°24'16.2"N 131°11'07.7"W

MPO(6203374-01)

**3055 - Waneta to/à Birchbank (A-B) - Sheet/Feuille 1 - Carte nouvelle - 21-JUIN-1991 - NAD 1983**

14-OCT-2016

LNMD/D. 26-DÉC-2014

Rayer la balise de jour tribord

49°01'47.1"N 117°36'16.0"W  
(P2016070) MPO(6203362-01)

Rayer la balise de jour tribord

49°02'00.4"N 117°36'43.9"W  
(P2016071) MPO(6203363-01)

Rayer la balise de jour tribord

49°08'11.9"N 117°44'06.8"W  
(P2016072) MPO(6203364-01)

**3055 - Birchbank to/à Hugh Keenleyside Dam (B-C) - Sheet/Feuille 2 - Carte nouvelle - 21-JUIN-1991 - NAD 1983**

28-OCT-2016

LNMD/D. 14-OCT-2016

Rayer la bouée espar de tribord  
(Voir la carte n° 1, Qf)

49°19'50.5"N 117°40'07.0"W

MPO(6203375-01)

14-OCT-2016

LNMD/D. 26-DÉC-2014

Rayer la balise de jour bâbord

49°11'34.6"N 117°42'50.1"W  
(P2016073) MPO(6203365-01)

Rayer la balise de jour bâbord

49°11'59.1"N 117°42'45.3"W  
(P2016074) MPO(6203366-01)

Rayer la balise de jour tribord

49°12'38.2"N 117°40'50.2"W  
(P2016075) MPO(6203367-01)

Rayer la balise de jour bâbord

49°17'36.6"N 117°38'43.7"W  
(P2016076) MPO(6203368-01)

Rayer la balise de jour tribord

49°17'53.4"N 117°38'34.4"W  
(P2016077) MPO(6203369-01)

Rayer la balise de jour bâbord

49°18'37.0"N 117°39'28.4"W  
(P2016078) MPO(6203370-01)

Rayer la balise de jour bâbord

49°18'56.0"N 117°39'18.4"W  
(P2016079) MPO(6203371-01)

AVIS AUX NAVIGATEURS  
ÉDITION MENSUELLE DE L'OUEST  
ÉDITION 10  
PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

---

**3535 - Welcome Passage - Nouvelle édition - 16-AOÛT-1985 - NAD 1927**

28-OCT-2016

LNMD. 08-JUIL-2016

Porter une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvriante de 1 mètre  
(Voir la carte n° 1, K11)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470411

49°30'37.5"N 123°54'58.4"W

*MPO(6203390-01)*

**3808 - Juan Perez Sound - Nouvelle édition - 30-DÉC-2005 - NAD 1983**

14-OCT-2016

LNMD. 09-SEPT-2016

Rayer la profondeur de 9.1 mètres  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470330

52°31'09.5"N 131°30'39.1"W

*MPO(6203373-01)*

Porter une profondeur de 4.1 mètres  
(Voir la carte n° 1, I10)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470330

52°31'09.2"N 131°30'38.1"W

*MPO(6203373-02)*

**3935 - Hakai Passage and Vicinity/et Environs - Carte nouvelle - 28-JANV-2000 - NAD 1983**

28-OCT-2016

LNMD. 13-FÉVR-2015

Rayer la bouée cylindrique d'amarrage, marquée priv et  
une légende 2 buoys/bouées  
(Voir la carte n° 1, Q40)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470358

51°39'14.5"N 128°06'46.3"W

*MPO(6203389-01)*

PARTIE 3 – CORRECTIONS AUX AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME

\*1013 AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME 2016 (PACIFIQUE ET ARCTIQUE)

**PARTIE 2 - Page 20**

**AJOUTER LA LIGNE SUIVANTE :**

**2.2. Exploitation des ponts**

**Tableau 2-7 - Côte du Pacifique**

| Nom<br>Coordonnées<br>Indicatif d'appel  | Catégorie de<br>service | Voies                | Remarques   |
|--|-------------------------|----------------------|---|
| Pont de la rue Johnson<br>Port de Victoria<br>48°25'40"N<br>123°21'52"W<br>VAH20 | SC                      | 12                   | Exploité par la ville de Victoria, C-B.<br>Uniquement pour le contrôle du trafic maritime.                    |
| Marpole Pont Ferroviaire,<br>C-B<br>49°12'00"N<br>123°07'31"W<br>VGC248          | SC                      | 16<br>74<br>06<br>08 | Exploité par <i>Canadien Pacifique Limitée</i> .<br>Remarque : Exploité de 07 :30 à 15 :00 heures<br>locales. |
| New Westminster Pont<br>Ferroviaire, C-B<br>49°12'32"N<br>122°53'25"W<br>XLZ35   | SC                      | 16<br>11<br>12<br>74 | Exploité par le Ministère des Travaux Publics.<br>Uniquement pour le contrôle du trafic maritime.             |
| Queensboro<br>Pont Ferroviaire, C-B<br>49°11'51"N<br>122°55'23"W<br>XJJ62        | SC                      | 16<br>74<br>06<br>08 | Exploité par la <i>Southern Railway of British Columbia<br/>Limited</i> .                                     |
| Second Narrows Pont<br>Ferroviaire<br>49°17'42"N<br>123°01'27"W<br>CJU52         | SC                      | 12                   | Exploité par <i>Canadian National Railway</i> .<br>Uniquement pour le contrôle du trafic maritime.            |
| Pont CN<br>(nom local : Pont île Lulu)<br>49°10'58.8"N<br>122°59'17.3"W          | SC                      | 16<br>74             | Exploité par <i>Canadian National Railway</i> .   |

Remarque : Veuillez consulter les « Instructions nautiques » pour la liste des ponts qui ouvrent sur demande.

PARTIE 4 – CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

---

AUCUNE CORRECTION POUR LA VERSION FRANÇAISE.

PARTIE 5 – CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

Les modifications sont surlignées en **jaune**.

| No.              | Nom  | Position<br>-----<br>Latitude N.<br>Longitude W.                       | Caractéristiques<br>du feu | Hauteur<br>focale<br>en m.<br>au-<br>dessus<br>de l'eau |       | Portée<br>Nomi-<br>nale    | Description<br>-----<br>Hauteur en mètres<br>au-dessus<br>du sol                                 | Remarques<br>-----<br>Signaux de brume |
|------------------|--|--|----------------------------|---|-------|----------------------------|--|--|
| <b>PACIFIQUE</b> |  |  |                            |   |       |                            |  |  |
| 625              | Wilson Rock -<br>Bouée à cloche<br>lumineuse E75 | SE. de Wilson<br>Rock, Laredo<br>Channel.<br>52 39 57.4<br>128 57 57.3 | Fl G 4s                    | .....   | ..... | Verte, marquée "E75".      | À longueur d'année.  | Carte:3981<br>Éd. 10/16 (P16-092)      |
| 629<br>G5735.2   | Duckers Islands                                  | Sur l'île la plus à<br>l'Est.<br>52 55 30.6<br>129 11 34.6             | Fl W 4s                    | 8.3   | 5     | Tour à claire-voie carrée. | À longueur d'année.  | Carte:3982<br>Éd. 10/16 (P16-085)      |
| 630<br>G5735.4   | Dupont Island                                    | 52 56 22.6<br>129 26 16.3  | Fl W 6s                    | 13.6  | 7     | Tour à claire-voie carrée. | Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s.<br>À longueur d'année.   | Carte:3982<br>Éd. 10/16 (P16-086)      |
| 630.1<br>G5735.5 | Dupont Island -<br>Feu Sud                       | 52 56 19.5<br>129 26 22.2  | Fl(3) W 12s                | 13.4  | 9     | Tour à claire-voie carrée. | Lum. 0.5 s; obs. 2 s;<br>lum. 0.5 s; obs. 2 s;<br>lum. 0.5 s; obs. 6.5 s.<br>À longueur d'année. | Carte:3982<br>Éd. 10/16 (P16-087)      |
| 630.2<br>G5735.7 | Alexander Island                                 | 52 57 17.3<br>129 18 30.1  | Fl W 4s                    | 11.4  | 9     | Tour à claire-voie carrée. | À longueur d'année.  | Carte:3982<br>Éd. 10/16 (P16-082)      |
| 630.5<br>G5735.8 | Logan Rock                                       | 53 02 07.3<br>129 28 39.2  | Fl W 4s                    | 12.8  | 5     | Tour à claire-voie carrée. | À longueur d'année.  | Carte:3982<br>Éd. 10/16 (P16-088)      |
| 632<br>G5736     | Ashdown Island                                   | Côté Ouest de l'île.<br>53 03 42.3<br>129 13 50.3                      | Fl(3) W 12s                | 8.6   | 5     | Tour cylindrique blanche.  | Lum. 0.5 s; obs. 2 s;<br>lum. 0.5 s; obs. 2 s;<br>lum. 0.5 s; obs. 6.5 s.<br>À longueur d'année. | Carte:3982<br>Éd. 10/16 (P16-083)      |
| 633<br>G5736.2   | Levy Point                                       | Extrémité NE. de<br>l'île Ashdown.<br>53 04 40.0<br>129 12 09.1        | Fl R 6s                    | 4.7   | 4     | Tour à claire-voie carrée. | Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s.<br>À longueur d'année.   | Carte:3982<br>Éd. 10/16 (P16-089)      |
| 634<br>G5736.4   | York Point                                       | Pointe Sud de la<br>péninsule, île Gil.<br>53 05 27.8<br>129 10 29.0   | Q W 1s                     | 10.4  | 4     | Tour à claire-voie carrée. | À longueur d'année.  | Carte:3982<br>Éd. 10/16 (P16-084)      |

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Nom du navire ou de l'expéditeur : ..... Date : .....

Adresse de l'expéditeur : .....  
Numéro Rue

Ville : ..... Prov. / Pays : ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur : .....

Date de l'observation : ..... Heure (UTC) : .....

Position géographique : .....

Coordonnées de la position: Lat : ..... Long : .....

Méthode de positionnement :  DGPS  GPS avec WAAS  GPS  Radar  Autre

Système de référence géodésique utilisé :  WGS 84  NAD 27  Autre

Exactitude estimée de la position : .....

N°. de la carte : ..... Informations :  NAD 27  NAD 83

Édition de la carte : ..... Dernière correction appliquée : .....

Publications en cause (mentionner l'édition et la page) : .....

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*) : .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Chef, Avis aux navigateurs  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Montréal, QC, H2Y 2E7  
[Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca)

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

**OU**

Directeur général, Service hydrographique du Canada  
& services océanographiques.  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa, ON, K1A 0E6  
[CHSINFO@dfo-mpo.gc.ca](mailto:CHSINFO@dfo-mpo.gc.ca)

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante: [info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)